



Конвенция о
ликвидации
всех форм
дискриминации
в отношении женщин

Distr.
GENERAL

CEDAW/C/SR.319
5 March 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Шестнадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 319-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях в Нью-Йорке,
в пятницу, 17 января 1997 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-жа ХАН

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление конференционного и вспомогательного обслуживания, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, Office of Conference and Support Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут изданы в качестве единого исправления вскоре после завершения сессии.

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Объединенные второй и третий периодические доклады Турции (CEDAW/C/TURK/2-3,
CEDAW/C/1997/CRP.1/Add.4)

1. По приглашению Председателя г-жа Эртюрк и г-жа Сайгын (Турция) занимают места за
столом Комитета.

Вопросы общего характера

2. Г-жа ШЁПП-ШИЛЛИНГ говорит, что, как свидетельствуют откровенные и подробные
письменные и устные доклады Турции, турецкая делегация глубоко привержена делу прогресса и
реформ. Оратор говорит, что она испытывает сильную озабоченность по поводу плохо
согласующихся друг с другом требований различных социальных и культурных групп турецкого
общества, которые надо рассматривать с точки зрения соблюдения документов по правам человека,
участницей которых является Турция. Учет интересов таких групп при этом следует воспринимать
не как вынужденную уступку, а как свидетельство соблюдения международных обязательств.

3. Ввиду того, что в Турции религия отделена от государства, она хотела бы знать, в какой
мере религиозная ориентация одного из партнеров, вошедших в нынешнее коалиционное
правительство, ставит под угрозу этот принцип. Кроме того, положение образованных городских
женщин, принадлежащих к среднему классу, сильно отличается от положения бедных и нередко
неграмотных сельских женщин, которые под давлением родственников выполняют традиционные
функции, предписанные патриархальной исламской социальной системой, и в этой связи она
спрашивает, какие меры правительство принимает для повышения социального статуса последней
из перечисленных групп. В целом же представляется, что, несмотря на активные меры,
принимаемые во многих областях, общим недостатком таких мер является отсутствие
систематических усилий по преодолению изоляции и маргинализации этой категории женщин.

4. Оратор с озабоченностью отмечает, что предпринимаемые правительством усилия по
улучшению положения женщин финансируются преимущественно из международных источников, а
не из государственного бюджета. Ей неизвестно о каких-либо конкретных задачах, целях или
сроках в отношении осуществления национального плана действий по улучшению положения
женщин, которые были бы определены исходя из Пекинской платформы действий. Неясно, был
ли этот план действий принят правительством или обсуждался в парламенте и были ли выделены
бюджетные ассигнования для его осуществления. Разработка экспериментальных планов и
проектов - это полезное дело, однако, нельзя рассчитывать на их успешное осуществление, если
не будут созданы надлежащие организационные механизмы.

5. Г-жа БУСТЕЛО ГАРСИЯ ДЕЛЬ РЕАЛЬ, отмечая создание Генерального управления по
положению и проблемам женщин, говорит, что правительство и парламент, судя по всему, не
проявляют достаточно твердой политической приверженности и не оказывают необходимой
поддержки делу улучшения положения женщин, отказывая в выделении этому органу достаточного
объема финансовых ресурсов, а также не обнаруживают подлинного стремления содействовать его
включению в процесс разработки политики. Национальный план действий по улучшению

/...

положения женщин был разработан на основе Пекинской платформы действий, а не на основе Конвенции, хотя в последнем случае он обладал бы большей юридической силой. В докладе почти не затрагивается вопрос об организации перевода и распространения текста Конвенции, и она хотела бы получить дополнительную информацию по данному вопросу. Общие рекомендации Комитета 19 о насилии в отношении женщин и 21 о равноправии в семье могут оказаться полезными в связи с проведением правовой реформы.

6. Положение в Турции сильно волнует женщин во всем мире. Турции следовало бы установить более тесные связи с Европейским союзом, который может оказать содействие и помощь в осуществлении программ по улучшению положения женщин.

7. Г-жа КОРТИ отметила традиционную приверженность осуществлению Конвенции со стороны правительства Турции, которая в последнее время проявилась во время ряда крупных международных конференций и встреч на высшем уровне. Вместе с тем она также считает, что политике Турции в вопросах улучшения положения женщин не хватает последовательности. В глубоко традиционном обществе ставить и решать вопросы, касающиеся улучшения положения женщин, конечно, трудно, и, тем не менее, в последние годы имело место определенное отступление назад от того громадного прогресса, которого турецкие женщины успели добиться в XX веке. Например, в 1995 году состоялась важная встреча, посвященная вопросу об отношении к женщинам в средствах массовой информации, которая, однако, носила характер изолированного мероприятия, в связи с которым не было принято никаких последующих мер.

8. Оратор также хотела бы получить дополнительную информацию о предложении относительно создания всетурецкого секретариата по вопросам положения женщин путем принятия соответствующего постановления, так как его создание на основе принятия закона позволило бы поставить его работу на более прочную основу.

9. По мнению оратора, следует уделять приоритетное внимание вопросу об отображении роли женщин средствами массовой информации. Поскольку образы женщин, которые создаются средствами массовой информации, воспринимаются огромным числом людей, их изменение может реально повлиять на социальную практику.

10. Г-жа АУИДЖ говорит, что Турция сделала выбор в пользу полного отделения религии от государства, в результате чего было принято много прогрессивных законов и были достигнуты успехи в области улучшения положения женщин и населения Турции в целом. Мужчины и женщины в Турции имеют одинаковое социальное положение, по крайней мере с точки зрения закона. В последнее время, однако, в обстановке насилия, нетерпимости и нестабильности нормальную жизнь турецкого общества нарушает радикальное исламское движение, которое действует в таких государственных органах, как армия, министерство образования и министерство внутренних дел. Это движение, которое пользуется поддержкой низших слоев общества, воспользовалось демократизацией в стране в своих целях, имея в виду, во-первых, захватить политическую власть, а затем развернуть наступление на права женщин, которые-де являются людьми второго сорта и которым-де нет места в общественной жизни.

11. С тех пор как Турция ратифицировала Конвенцию в 1985 году, она не принимала никаких мер для приведения своего законодательства в соответствие с Конвенцией и ни одна из многочисленных оговорок не была отменена. Муж по-прежнему считается главой семьи; серьезную озабоченность также вызывает такая практика, как проведение осмотров на предмет установления девственности и совершение убийств в защиту чести. Она также отмечает расширение масштабов насилия в отношении девочек и женщин и усиление неравноправия между мальчиками и девочками в сфере образования. Эти условия создают благоприятную почву для развития

исламского фундаментализма. Осуществляемая в то самое время, когда приоритетной задачей каждого демократического государства должна быть защита прав человека, эта практика попирает достоинство людей, и Комитет не может с этим мириться. Проблема религиозной принадлежности должна быть вопросом совести, а не права или силы.

12. Ислам - великая религия, первая крупная религия, которая предоставила женщинам права, и не надо искать предлог для угнетения женщин в исламе. При всех обстоятельствах культурная ориентация не должна использоваться в качестве оправдания для нарушения прав человека. Оратор спрашивает, какие стратегии правительство разработало для того, чтобы помочь женщинам сохранить свои завоевания, и какие меры оно намерено принять в связи с наступлением фундаментализма. Участие женщин в принятии политических и экономических решений имеет очень важное значение, поскольку оно позволяет повышать информированность женщин о своих правах и дает им возможность защищать такие права. Турции - стране, которая имеет важное стратегическое значение, - пора принять активные меры по защите завоеваний женщин.

13. Г-жа ФЕРРЕР ГОМЕС спрашивает, установлен ли какой-либо конкретный срок в отношении внесения необходимых поправок в уголовный и гражданский кодексы в связи с осуществлением национального плана действий по улучшению положения женщин. Она выражает озабоченность по поводу серьезной проблемы насилия в отношении женщин и девочек в семье, и, отмечая принятие таких мер, как проведение расследований и создание приютов для женщин, говорит, что эта проблема, по-видимому, имеет более серьезный характер и имеет более широкие масштабы. Поскольку изменить глубоко укоренившиеся представления и предрассудки очень трудно, следует разрабатывать комплексные планы изменения культурных моделей поведения, которые порождают эти социальные явления. Она также хотела бы получить дополнительную информацию о положении женщин, принадлежащих к меньшинствам, в том, что касается осуществления Конвенции, активности участия в политической жизни и уровня образования.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в личном качестве, говорит, что в 20-е и 30-е годы Турция была одной из самых передовых стран мира в области защиты прав женщин. Вместе с тем большинство оговорок Турции в отношении Конвенции соответствует законам шариата, что является необычным явлением для светской страны, причем не все эти оговорки, помимо этого, согласуются с Конституцией Турции. Например, остаются в силе законы, в соответствии с которыми вся супружеская собственность, в частности, регистрируется на имя мужа, только муж имеет право выбирать место жительства семьи (а это ограничивает экономическую самостоятельность женщин) и жена по закону должна носить фамилию мужа. Оратор говорит, что она хотела бы получить более подробную информацию о том, какие меры правительство принимает в целях снятия оговорок к Конвенции.

Статья 2

15. Г-жа ХАВАТЕ ДЕ ДИОС отмечает принимаемые позитивные меры с целью устранения нарушений Конвенции, все еще встречающихся в Кодексе законов о труде и Гражданском кодексе. Делегация Турции упомянула, что все оговорки к Конвенции будут сняты к 2000 году, однако она интересуется, является ли поставленная цель реалистичной и каким образом будет обеспечена политическая поддержка, необходимая для преодоления сопротивления таким действиям. Следовало бы представить более подробную информацию о каком-либо систематическом плане действий или графике мероприятий по достижению этой цели.

16. Г-жа УЭДРАОГО спрашивает, несет ли Генеральное управление по положению и проблемам женщин ответственность за координацию, и если несет, то каким образом обеспечивается охват регионов и провинций.

17. Она спрашивает, пользуются ли неправительственные организации, выступающие за улучшение положения женщин, необходимой свободой; по сообщениям из хорошо информированных источников, в отношении одной неправительственной организации, которая организовала кампанию борьбы с насилием в отношении женщин, были приняты меры устрашения в Стамбуле.

18. Г-жа ШАЛЕВ, касаясь статьи 2d, говорит, что в пункте 13 устных ответов отмечается, что в соответствии с уголовным правом лишение девственности при совершении актов изнасилования является отягчающим фактором; однако в статье 423/1 Уголовного кодекса (пункт 33 устных ответов) не содержится упоминания о лишении девственности. Она спрашивает, почему в рамках всех заявлений об изнасиловании требуется проведение проверки на девственность (пункт 13 устных ответов), учитывая то обстоятельство, что необходимость проведения принудительных проверок будет, вероятно, выступать в качестве фактора, удерживающего жертвы изнасилования от предъявления судебных исков. Нет никакого смысла проводить принудительные гинекологические осмотры в случае проведения расследований, связанных с незаконной проституцией, поскольку отсутствие девственности ничего не доказывает, а такие проверки носят дискриминационный характер.

19. Касаясь сообщений о принудительных гинекологических осмотрах политических заключенных и женщин, находящихся в государственных больницах, которые проводятся якобы во избежание будущих заявлений о сексуальных надругательствах со стороны сотрудников полиции или больничного персонала, она говорит, что представляется совершенно очевидным, что все кодексы девственности и целомудрия носят дискриминационный характер в том плане, что они касаются только сексуального поведения женщин и являются средством установления контроля над женщинами и исключения их из общественной жизни. Однако указанные кодексы пронизывают все стороны турецкой культуры. Она спрашивает, что правительство Турции сделало для расследования сообщений, связанных с проверками на девственность, были ли им даны четко сформулированные директивные указания сотрудникам правоохранительных органов о том, что такие проверки недопустимы, и было ли судьям предписано рассматривать дела, связанные с заявлениями о принудительных гинекологических осмотрах. Кроме того, касаясь статьи 2e, она спрашивает, рассматривало ли правительство Турции вопрос об организации профессиональной подготовки по правам человека для специалистов системы здравоохранения, которым необходимо знать о том, что каждое лицо, мужского или женского пола, имеет право, при любых обстоятельствах, отказаться от прохождения медицинского осмотра.

20. Касаясь пункта 20 устных ответов, она говорит, что находящимся в заключении женщинам, обратившимся с жалобой об изнасиловании или сексуальном надругательстве, следует в незамедлительном порядке разрешать проходить осмотр в целях сбора свидетельских данных, а не определения девственности. Она спрашивает, проводило ли правительство Турции расследования в связи с заявлениями о сексуальных надругательствах, совершенных над политическими заключенными в ходе допроса, и нарушениях прав на надлежащую правовую процедуру и были ли им созданы механизмы по обеспечению эффективного расследования в случае поступления таких жалоб и принятия соответствующих мер наказания, а также гарантирования права политических заключенных на медицинское обслуживание.

21. Что касается статьи 2f, то в разделе Уголовного кодекса, касающемся вопросов насилия в отношении женщин, речь явно идет о правонарушениях, представляющих собой посягательство на нравственность или честь семьи или мужчины, но не женщины. Как отмечается в пункте 32 устных ответов, в уголовном праве Турции отсутствует концепция изнасилования жены мужем, причем в пункте 29 убийства, совершаемые в защиту чести, рассматриваются в качестве смягчающих обстоятельств при вынесении приговоров. Однако преступление изнасилования является

преступлением против достоинства и чести женщин, а в случае с убийствами, совершаемыми в защиту чести, - против самого права на жизнь. Основным элементом определения изнасилования должно быть отсутствие согласия со стороны женщины; правительству Турции следует рассмотреть вопрос об организации курсов профессиональной подготовки по гендерным вопросам для судей и сотрудников правоохранительных органов, а также пересмотреть соответствующие статьи Уголовного кодекса.

22. Что касается статьи 12, то, как отмечается в пункте 69 устных ответов, для совершения аборта замужней женщине требуется согласие мужа; это является нарушением статьи 15 Конвенции и посягательством на независимость женщины и ее право на равенство перед законом.

Статья 4

23. Г-жа ШЁПП-ШИЛЛИНГ говорит, что в докладе содержится несколько отдельных примеров позитивных действий, однако имеются свидетельства огромного количества несоответствий между законом и между положением *de jure* и *de facto*; правительству Турции необходимо выработать систематический подход к позитивным действиям. Она спрашивает, какое противодействие оказывается позитивным действиям, кем и на каком основании и содержится ли в программе действий, основанной на Платформе действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин, систематическое обязательство институционализировать позитивные действия в Турции.

24. Г-жа ХАВАТЕ ДЕ ДИОС спрашивает, сколько женщин пользуется специальными программами предоставления кредитов, имеется ли доступ к данным программам у городских и сельских женщин, в особенности наиболее бедных женщин, какое количество женщин воспользовалось специальной квотой предоставления жилья и охвачены ли данной программой женщины в неформальном секторе. Она интересуется, рассматривает ли правительство Турции вопрос о каких-либо системах квот с целью ускорения процесса назначения женщин на правительственные должности, в особенности директивного уровня.

Статья 5

25. Г-жа ШЁПП-ШИЛЛИНГ интересуется, проводится ли национальная политика, предусматривающая разработку программ обучения женщин или подготовки преподавателей в университетах, зависит ли обучение женщин от усилий отдельных преподавателей и претворяются ли результаты исследования проблем женщин в учебные курсы в университетах.

26. Г-жа ЭСТРАДА КАСТИЛЬО говорит, что, как видно из доклада, предрассудки в отношении женщин еще сохраняются и что указанные стереотипы глубоко укоренились в обществе и, что вызывает еще большую тревогу, в сознании женщин. Хотя в докладе и устных ответах содержится искреннее признание существующих проблем, каких-либо мер или конкретных проектов, учитывающих масштабы указанных проблем, не предлагается и не выдвигается каких-либо реальных решений. Эти доклады рисуют картину общества, в котором значительная доля женщин неграмотна, причем многие из них терпимо относятся к насилию в отношении женщин, и в котором печать проповедует пренебрежительное отношение к женщинам-жертвам насилия. При этом правительство Турции заявляет, что ему неизвестны истинные масштабы насилия в отношении женщин; причем для решения этой проблемы им сделано было очень мало. Она спрашивает, какие меры были приняты правительством Турции с целью выполнения взятого им на четвертой Всемирной конференции по положению женщин обязательства снять свои оговорки к Конвенции и имеются ли какие-либо реальные перспективы реформы Гражданского кодекса и Уголовного кодекса после столь многих лет.

27. Касаясь преступлений, совершаемых для сохранения чести, она спрашивает, какое количество женщин стало жертвами таких преступлений, сколько несовершеннолетних лиц совершило такие преступления и как часто женщины, которых после сообщения в органы полиции о таких преступлениях отправляют домой, становятся жертвой убийства, совершаемого с целью сохранения чести семьи.

28. Г-жа ХАВАТЕ ДЕ ДИОС говорит, что в упоминаемом в докладе исследовании содержится множество свидетельств существующих в Турции весьма серьезных проблем поведенческого характера как среди мужчин, так и среди женщин и что настоятельно необходимы программы повышения уровня информированности о гендерной проблематике, с тем чтобы изменить модели поведения, в особенности в том, что касается насилия в отношении женщин и детей, которое, как представляется, носит повсеместный характер. Она спрашивает, какие есть программы и имеются ли соответствующие центры для разрешения кризисных ситуаций в связи с насилием в семье и центры по оказанию чрезвычайной помощи - не только в городских, но и в сельских районах.

29. Имеются сообщения из независимых источников о конкретных случаях надругательств и пыток, которым подвергаются женщины - политические заключенные в Турции; она спрашивает, приняло ли правительство какие-либо меры в связи с этими случаями и с тем, чтобы продемонстрировать свою решимость в борьбе с насилием, независимо от того, когда и кем оно совершается, будь то в государственном или частном секторе.

30. Она также хотела бы знать, сколько женщин было арестовано или задержано по подозрению в совершении террористической или подрывной деятельности.

31. Г-жа УЭДРАОГО говорит, что, как представляется, программ, соответствующих масштабам проблемы насилия в отношении женщин, не имеется. Она интересуется, была ли проведена с журналистами работа с целью обеспечения позитивного изображения женщин. То, что женщины сами не знают о своих правах, представляет собой весьма серьезную проблему. Прогресс невозможен до тех пор, пока не будут уничтожены стереотипы, а для достижения этой цели необходимы широкомасштабные меры информационно-пропагандистского характера. Необходимо активизировать деятельность в области информации, образования и коммуникации, в особенности в сельских районах, в которых наиболее прочно укоренились обычаи, представляющие опасность для здоровья и развития женщин. Она интересуется, была ли Конвенция переведена на турецкий язык.

Статья 6

32. Г-жа БУСТЕЛО ГАРСИЯ ДЕЛЬ РЕАЛЬ говорит, что на основе представленной информации по вопросу о проституции складывается впечатление, что правительство и общество Турции больше заботятся о защите нравственности и здоровья, чем о правах проституток, которые часто подвергаются насилию и эксплуатации и становятся предметом торговли. Поскольку проституция регулируется, должны быть данные о проститутках и об эффективности законодательства с точки зрения предотвращения нарушений их прав. В докладе сообщается, что иностранки, занимающиеся проституцией, депортируются; она интересуется, распространяется ли это на иностранок, проживающих в Турции на законных основаниях.

33. Г-жа ХАВАТЕ ДЕ ДИОС, отметив, что, по имеющимся сведениям, в Турции насчитывается 56 публичных домов, спрашивает, что известно о положении находящихся в них женщин, существуют ли планы их закрытия, каково мнение общественности по данному вопросу и какие программы разрабатываются для женщин из публичных домов. Согласно представленной

информации, женщины из Болгарии, Румынии и Российской Федерации незаконно приезжают в Турцию и занимаются проституцией. Когда проституцией занимаются иностранки, вероятен элемент торговли и связи с организованной преступностью; она интересуется, какие существуют программы для решения этой проблемы.

34. Г-жа КОРТИ говорит, что она разделяет мнение предыдущих ораторов в отношении статей 5 и 6 Конвенции. В Турции отсутствует целенаправленная политика использования средств массовой информации для изменения отношения общественности к насилию в отношении женщин. В ее стране - Италии - национальный орган, занимающийся проблемами женщин, обратился к парламентской комиссии по средствам массовой информации с просьбой приступить к осуществлению программ, раскрывающих образ женщин в средствах массовой информации, и начать дискуссию по женской проблематике, и эта стратегия оказалась успешной. В Турции же обсуждение вопросов женской проблематики ограничивается публикациями и не выходит за рамки научных кругов; такой подход, отражающий элитизм турецкого общества, недостаточен. Необходимы усилия по мобилизации женщин, работающих в средствах массовой информации. Кроме того, она интересуется, предпринимались ли попытки мобилизовать женщин в парламенте с целью добиться изменения подхода к насилию в законодательстве страны. Представленные в докладе Турции данные свидетельствуют о серьезности положения и необходимости принятия срочных мер по изменению отношения к насилию не только у мужчин, но и у женщин. Необходимо выделить больше ресурсов генеральной дирекции по положению и проблемам женщин. Просвещение и профессиональная подготовка имеют важное значение для борьбы с социальными стереотипами, в связи с чем она с удовлетворением отмечает, что Турция ввела изучение прав человека в школьные программы; вместе с тем проблема насилия должна решаться на комплексной основе.

35. Г-жа ГОНСАЛЕС МАРТИНЕС говорит, что, как следует из доклада Турции, насилие в семье имеет место только в относительно мало обеспеченных и бедных семьях. Она спрашивает, не были ли исследования по проблеме насилия ограничены только этими группами населения, поскольку исследования, проводившиеся в других странах, неизменно показывают, что насилие в семье характерно для всех слоев населения, независимо от социально-экономического положения. Поскольку женщины играют важную роль в воспитании детей, женщины сами во многом виноваты в том, что эти социально-культурные модели сохраняются. Таким образом, необходимо повысить эффективность просветительских кампаний с целью информирования женщин об их правах и обязанностях в обществе и семье. Ссылаясь на содержащееся в докладе сообщение о том, что физическое насилие в отношении женщин подлежит наказанию только в том случае, если пострадавшие подают официальную жалобу, она интересуется, каким образом дети и пожилые женщины, пострадавшие от физического насилия и психологических травм, могут заявить о подобных действиях.

36. Она испытывает беспокойство по поводу имеющих в Уголовном кодексе положений, которые противоречат Конвенции, проводя различие между женщинами и мужчинами в подходе к некоторым преступлениям, в частности различие между изнасилованием и попыткой к изнасилованию, и допуская, что изнасилование не является преступлением, если речь идет об изнасиловании невесты. Особую беспокойство вызывает то обстоятельство, что изнасилование не наказывается, если насильник намеревается жениться на своей жертве, поскольку в подобной ситуации речь, по существу, идет о двух нарушениях Конвенции: изнасиловании и принуждении к браку с насильником. И наконец, понятие "убийств, совершаемых в защиту чести", которое может быть использовано в качестве основания для смягчения наказания за убийство, совершенно неприемлемо.

37. Г-жа ШЁПП-ШИЛЛИНГ с удовлетворением отмечает, что некоторые политические партии пытаются ввести квоты на участие женщин и изучать потребности избирателей-женщин. Она интересуется, есть ли в Турции исследовательские институты, которые проводили бы или планировали бы провести аналитические обследования после выборов, поскольку подобный анализ оказался весьма полезным в таких странах, как Соединенные Штаты Америки и Германия, как средство убеждения политических партий в необходимости выдвижения кандидатов из числа женщин и защиты интересов женщин.

Статья 10

38. Г-жа ШЁПП-ШИЛЛИНГ просит представить дополнительную информацию о решении, принятом на заседании Совета по образованию 1996 года, в частности в том, что касается сроков, целей, наблюдающих органов, бюджетных средств и санкций. Она также просит представить подробную информацию о программах, используемых в религиозных профессионально-технических училищах, и интересуется, можно ли привлечь религиозных деятелей к диалогу по социальным вопросам. Необходимо признать, что положение, при котором женщины находятся на обочине технического прогресса, обернется для Турции большими потерями и не может быть оправдано религиозными соображениями.

39. Г-жа БУСТЕЛО ГАРСИЯ ДЕЛЬ РЕАЛЬ интересуется, какого рода образование дают религиозные школы. Она также хотела бы узнать, как ведется обучение в сельских школах - раздельно или совместно, достаточно ли школ для девочек и не наблюдается ли низкая посещаемость среди девочек в силу недостаточного внимания их образованию. В связи с информацией о том, что курсы по правам женщин будут включаться в школьные программы, она интересуется, будет ли Конвенция рассматриваться как основной документ для защиты этих прав. Поскольку из доклада следует, что недостаточная осведомленность о правах женщин представляет серьезную проблему, она интересуется, какие информационно-пропагандистские кампании намечены в этой области. Кроме того, она просит разъяснить информацию о том, что 80 процентов женщин, обучающихся в высших учебных заведениях, изучают экономику домашнего хозяйства. И наконец, она спрашивает, имеет ли молодежь доступ к информации о противозачаточных средствах и имеют ли незамужние женщины такие же возможности для совершения аборт, как и замужние женщины.

Статья 11

40. Г-жа ХАВАТЕ ДЕ ДИОС интересуется, каким образом правительство Турции решает проблему детского труда, который, судя по всему, в Турции широко распространен. В связи со статьей 7 Кодекса законов о труде, предписывающий предприятиям, на которых работает от 100 до 150 женщин, открывать комнаты ребенка и детские ясли, она интересуется, отвечают ли эти учреждения требованиям и предусматриваются ли какие-либо санкции за несоблюдение закона.

41. Г-жа БАРЕ разделяет мнение о том, что права человека не имеют культурных границ; необходимо признать, что у них нет и национальных границ, если учесть обязательство государств - участников Конвенции защищать права меньшинств. Она обеспокоена содержащейся в докладе информацией о том, что, хотя масштабы миграции меньшинств в городские районы возрастают, они не имеют доступа к услугам по трудоустройству и правительство не предпринимает специальных усилий по созданию для этой группы населения возможностей для альтернативной занятости. В своем следующем периодическом докладе Турции следует представить информацию о специальных программах по созданию возможностей трудоустройства для городских мигрантов-женщин и изменению традиционных установок, закрепляющих социальное неравенство женщин.

Кроме того, необходимо будет принять специальные меры в области просвещения и занятости, направленные на обеспечение возвращения женщин-мигрантов в места их происхождения.

Статья 12

42. Г-жа АБАКА интересуется, практикуется ли в Турции стерилизация для желающих и если да, то можно ли представить данные с разбивкой по женщинам и мужчинам. Кроме того, она хотела бы узнать, проводились ли какие-либо исследования по изучению связи между алкоголизмом среди женщин и насилием в семье, в частности вопроса о том, прибегают ли женщины, ставшие жертвами такого насилия, к алкоголю или наркотикам в связи с их положением. Кроме того, она интересуется, как относится турецкое общество к незамужним и разведенным женщинам, поскольку масштабы бытового насилия дают основания предположить, что женщины терпят подобное насилие в силу сложившегося в обществе отношения к женщинам, не имеющим мужей.

Статья 14

43. Г-жа КОРТИ интересуется, запланировало ли правительство Турции после четвертой Всемирной конференции по положению женщин какие-либо инициативы по решению проблемы неграмотности среди сельских женщин.

Статья 16

44. Г-жа ШЁПП-ШИЛЛИНГ сомневается в целесообразности использования гражданского кодекса Швейцарии в качестве модели для реформирования гражданского кодекса Турции, поскольку первый не относится к числу самых прогрессивных гражданских кодексов мира; так, например, некоторые швейцарские женщины даже не имеют права участвовать в голосовании. Турецким властям следует ориентироваться на другие гражданские кодексы, подобные тем, которые действуют в скандинавских странах и в Германии. В новом гражданском кодексе необходимо изменить порядок раздела имущества семьи в случае развода с учетом имущества, приобретенного благодаря женщинам, и тех материальных благ, которые семья получила в результате домашней работы женщин. Она интересуется, будет ли понятие вины исключено из закона о разводе и будут ли муж и жена обязаны совместно выполнять домашнюю работу и отвечать за материальное обеспечение семьи и заботу о детях или же традиционное распределение ролей сохранится. Она также спрашивает, будет ли исключено из законодательства Турции положение о том, что последнее слово в домашних делах принадлежит мужу.

45. В связи со статьей 4 она интересуется, действительно ли турецкие женщины, работающие за границей по линии министерства иностранных дел, не имеют права на отпуск по уходу за детьми. В заключение она говорит, что парламенту Турции следует уделить первоочередное внимание рассматриваемым реформам законодательства, и просит делегацию Турции довести информацию о состоявшемся в Комитете обмене мнениями до сведения членов парламента и средств массовой информации, с тем чтобы включить обсуждавшиеся проблемы в повестку дня общественной дискуссии в этой стране.

46. Г-жа ЭРТЮРК (Турция) заверяет членов Комитета в том, что правительство Турции учтет их замечания при разработке новых стратегий. В своем докладе оно заострило внимание на имеющихся проблемах, а не на многочисленных примерах успешного решения проблем женщин, поскольку Турция не может довольствоваться достижением лишь частичного равноправия женщин. Эта стратегия оказалась плодотворной, поскольку члены Комитета сделали много ценных замечаний.

47. Вопрос о том, ухудшилось ли положение женщин после реформы 1923 года, дискутируется в Турции. Нынешние случаи отхода от некоторых принципов, лежащих в основе устройства Турецкой Республики, в основном объясняются двумя причинами: напряженностью и противоречиями, свойственными все более урбанизирующемуся демократическому обществу с растущим средним классом, которого не устраивает традиционный элитизм страны и который справедливо требует внимания, что вынуждает учитывать многообразие общественных настроений при осуществлении реформ и учиться принимать отличные точки зрения без ущерба для прав человека; и действие принципа, согласно которому права, гарантируемые законодательством страны, не будут по-настоящему осуществляться до тех пор, пока сами женщины этого не потребуют. В настоящее время большинство турецких женщин лишены возможности требовать уважения этих прав, поскольку история женского движения в Турции насчитывает всего лишь около 10 лет. Вместе с тем в течение этих 10 лет произошли многообещающие положительные сдвиги, и правительство твердо намерено искать новые пути решения проблем и преодоления противоречий модернизации с сохранением того, что было достигнуто до сих пор.

Заседание закрывается в 17 ч. 30 м.